

Pokiaľ ide o rímsku liturgiu v staroslovienčine, tá sa slúžila aj v novších časoch, a to vďaka Michalovi Lackovi SJ a biskupovi slovenského pôvodu z Gary (USA) Mons. Andrejovi Gregorovi Grutkovi. Na koncile biskup Andrej Grutka bol známy viacerými aktivitami, z ktorých vzbudili pozornosť predovšetkým hlaholské sv. omše (sv. omše rímskeho obradu v staroslovienčine). Biskup Andrej Grutka viackrát slúžil sv. omše v hlaholike. Prvý raz to bolo z príležitosti 50. výročia založenia ženskej rehoľnej Kongregácie sv. Cyrila a Metoda v Amerike, kedy Svätá stolica na prosbu Michala Lacka SJ udelila mimoriadne dovolenie k slúženiu takýchto bohoslužieb. Biskup Andrej Grutka takúto hlaholskú sv. omšu slúžil v čase Druhého vatikánskeho koncilu dňa 21. novembra 1963 v Bazilike sv. Petra v Ríme. Program tejto sv. omše dostali všetci konciloví otcovia. Texty hlaholskej sv. omše boli vzaté z Hlaholského misálu, ktorý bol vydaný vo Vatikáne v roku 1927. Na informačnom liste mohli sa konciloví otcovia dozvedieť základné informácie o hlaholskej liturgii, a tiež aj latinský preklad slovenských piesní, ktoré sa počas tejto sv. omše spievali. Ich preklad do latinčiny pripravil Gorazd Zvonický. Išlo o tieto piesne z Jednotného katolíckeho spevníka: Ó, Bože na výsosti, JKS 246; Ty si, Pane, v každom chráme, JKS 257; Velebme



kresťania, JKS 291; Ježiš, Ježiš, príď ku mne, JKS 300; K Márii voláme, JKS 337. Tieto slovenské piesne nacvičil zbor Sixtínskej kaplnky. O udalosti informovali aj noviny L'Osservatore Romano, ktoré vysoko hodnotili slovenské piesne, ktoré sa spievali pri tejto slávnosti. Hlaholskú sv. omšu biskup Andrej Grutka slúžil aj o rok neskôr. Dňa 14. novembra 1964 sa na nej zúčastnili spolu s pápežom aj mnohí konciloví otcovia za spevu zboru Sixtínskej kaplnky.

Koncil dovolil slúžiť sv. omše v reči ľudu. Hneď po koncile vydal SÚSCM v Ríme preklad Rímskeho misála do slovenčiny, s latinskými a slovenskými textami. Kňazi na Slovensku mohli slúžiť sv. omše v reči ľudu v podstate tak, ako to robili sv. Cyril a Metod. V roku 1969 pápež Pavol VI. vydal Novus Ordo Missae. Ale i tu bol v podstate zachovaný Rímsky kánon, ktorý je doslovným prekladom z latinčiny. To znamená, že keď používame tento Rímsky kánon, pokračujeme v slúžení sv. omše v tom duchu, ako to robili sv. Cyril a Metod pred 1150 rokmi.

doc. Marián Čižmár



Infolist 24 2013

Rímskokatolícka farnosť sv. Mikuláša v Prešove ročník: XXIII.

16. jún 2013

JEDENÁSTA NEDEĽA

Nedeľa odpúšťania

Milí bratia a sestry, jedno z najťažších slov, ktoré človek môže vysloviť, je „odpusť“. Prečo je to tak? Odpoveď je jednoduchá: v každom z nás je pýcha. Povedať „odpusť“ znamená povedať: „spravil som chybu, nevedel som to, nie som najlepší, pomýlil som sa“ atď. V dnešnej bohoslužbe slova zaznieva ako refrén odpustenie hriechov. Nachádza sa v prvom čítaní, v žalme, v druhom čítaní, dokonca vo verši pred evanjeliom a aj v samotnom evanjeliu.

Možno by sme z tohto dôvodu mohli nazvať dnešnú nedeľu „Nedeľou odpúšťania“. Máme už nedeľu „Božieho milosrdenstva“ a táto dnešná by ju snáď mohla nejakým spôsobom doplniť, či podporiť v tej myšlienke, že každý hriešnik má šancu dostať sa z hriechu preč. Poďme sa teda zamyslieť nad tým, čo je dôležité k tomu, aby sme požiadali o odpustenie.

Prvý krok je, samozrejme, to nemusíme ani uvádzať, že človek zhreší. Prečo hrešíme? No preto, lebo hriech je príjemný. Vonkoncom sa nám nejaví ako niečo odporné, strašné. Potom by sme nehrešili. Ďalší dôvod, prečo hrešíme, je naša ľudská slabosť. Keby sme boli silnejší ako diabol, vedeli by sme prekuknúť jeho pokúšania. Lenže na neho sme často prikrátka. On je veľmi múdry a inteligentný, vie, ako a kde nás dostať, aby sme zhrešili. Boh nám chce všetkým dobre, diabol naopak. Zlomyselným počínaním veľmi pomáhame diablove v jeho deštruktívnom

pôsobení.

Druhý krok, potrebný k prosbe o odpustenie, je uvedomenie si vlastnej viny. Je dobré, ak si vieme svoje skutky spätne prehodnocovať.

Tretí krok je priznanie si viny. Totiž človek, aj keď zhreší, uvedomí si chybu, často hľadá výhovorky. Priznať si chybu v našej dobe – hm, to je naozaj ťažké.

Štvrtým krokom je požiadať o odpustenie. Ak som si vinu uvedomil, priznal, treba požiadať o to, aby mi druhá strana odpustila. Isteže, je to krok, v ktorom je prítomná pokora.

No a **posledným krokom** je krok oslobodenia a prijatia. Keď sme si vinu uvedomili a poprosili sme o odpustenie, mali by sme na to zabudnúť. Vyrovnáť sa s tým, že sme spravili chybu. Prijat samých seba s tým, že máme svoje slabosti a hriechy. A posledná vec, ktorú je potrebné povedať, je tá, že každé odpustenie a zmierenie nás privádza bližšie k Bohu alebo k osobe, podľa toho, koho prosíme o odpustenie. Ktosi to prirovnal k lanu. Sme totiž stvorení na Boží obraz, žijeme s ním spojení akoby nejakým neviditeľným lanom. Ťažký hriech toto lano presekne a my sa strácame. Vo chvíli odpustenia Boh berie dva konce lana a zviaže ich do uzla. Tak sme s Bohom znova spojení, ale tým sa zároveň skráti vzdialenosť, sme bližšie k Bohu.

Ďakujeme ti, Bože, za to, že si „vymyslel“ odpustenie. Za to, že si milosrdný a láskavý k nám. Za to, že nám ponúkaš svoje odpustenie.

Michal Masný

Milodar na vydávanie Infolistu: 0.10 €

hmprint

www.hmprint.sk
www.toneryacartridge.sk

- predaj a servis tlačiarň
- lacné tonery a cartridge
- tlač, kopírovanie, väzba

INFO LINKA: 0902 304 518

Profesionálny
prístup k zákazníkom

Prešov, ul. Hlavná č. 81 (oproti Veľkému kostolu)

Deň	Liturgický kalendár	Čas	Úmysly sv. omši
Po 17.6.	<i>Féria</i> Č 1: 2 Kor 6, 1-10; Ž 98, 1.2-3b. 3c-4; Ev: Mt 5, 38-42	5.45	ZBP - Monika (50 rokov)
		6.15	† Michal
		7.00	† Gertrúda - pohrebná
		12.00	† Alžbeta
Ut 18.6.	<i>Féria</i> Č 1: 2 Kor 8, 1-9; Ž 146, 1-2a. 5-6. 7. 8-9a; Ev: Mt 5, 43-48	5.45	† Jozef, Mária, Jozef
		6.15	† Ondrej, Anna
		7.00	
		12.00	† Ján
St 19.6.	<i>sv. Romualda,</i> <i>opáta,</i> <i>ľubovoľná spomienka</i> Č 1: 2 Kor 9, 6-11; Ž 112, 1-2. 3-4. 9; Ev: Mt 6, 1-6. 16-18	5.45	† Marián, Katarína
		6.15	† Magrita, Eduard, Alojz, Helena
		7.00	
		12.00	† Ladislav, Marta, Títus
Št 20.6.	<i>Féria</i> Č 1: 2 Kor 11, 1-11; Ž 111, 1-2. 3-4. 7-8; Ev: Mt 6, 7-15	5.45	ZBP - Peter, Daniela, Alica
		6.15	† Jozef, Helena, Pavol, Jozef
		7.00	
		12.00	† Michal, Irena
Pi 21.6.	<i>sv. Alojza Gonzágu,</i> <i>rehoľníka</i> <i>spomienka</i> Č 1: 2 Kor 11, 18. 21b-30; Ž 34, 2-3. 4-5. 6-7; Ev: Mt 6, 19-23	5.45	† Pavol Bodnár
		6.15	† Júlia Julka
		7.00	
		12.00	† Alojz, Imrich, Mária
So 22.6.	<i>Panny Márie v sobotu,</i> <i>ľubovoľná spomienka</i> Č 1: 2 Kor 12, 1-10; Ž 34, 8-9. 10-11. 12-13; Ev: Mt 6, 24-34	5.45	† Agnesa, Ján, Andrej
		6.15	† Jozef, Anton
		7.00	
		18.00	ZBP - rod. Šarišská
Ne 23.6.	DVANÁSTA NEDEĽA V OBDOBÍ CEZ ROK C Sv. omše: 5.45, 6.30, 7.45, 10.00 - latinská, 11.30, 18.00; Cemjata 10.15; Kalvária 16.00 Č 1: Zach 12, 10-11; 13, 1; Ž 63, 2. 3-4. 5-6. 8-9; Č 2: Gal 3, 26-29; Ev: Lk 9, 18-24		

Stránkové hodiny v kancelárii Po - Pi 10.00 - 11.30 hod., 16.00 - 17.30 hod. (piatok len do 17.00). Legenda: † zosnulý/a/ ZBP: zdravie a Božie požehnanie
Sviatosť zmierenia v konkatedrále sa vysluhuje takto: Po - Pia: ráno 5.45 - 6.55 hod.; obedi: 9.55 - 11.55 hod.; večer 17.30 - 17.55 hod.

Týždenník Rímskokatolíckej farnosti sv. Mikuláša v Prešove - konkatedrála, pre vnútornú potrebu vydáva RKFÚ: Hlavná 81, 080 01 Prešov
Zodpovedný za vydanie: JCDr. Martin Šimko, kaplán s kolektívom redakcie.
Grafická úprava: Michal Vrábel.
Prijímanie príspevkov na E-mail: presov@rimkat.sk;
Infolist nájdete aj na www.presov.rimkat.sk
Finančné príspevky na podporu života farnosti možno posielať na účet: 4008008582/7500

- Milodary:**
Bohuznáma na opravu Kalvárie 50 €. Bohuznáma na konkatedrálu 5 € a 20 €. **Úprimné Pán Boh zaplať!**
- V rámci Roka viery a Jubilea Sv. Cyrila a sv. Metoda, sa modlíme spolu **ranné chvály** v utorok o **7.30 hod.** Srdečne ste pozvaní. V nedeľu sa budú modliť rehoľné sestry o **9.30 hod.**, pred latinskou sv. omšou.
- V rámci Roka viery a Jubilea sv. Cyrila a Metoda vás pozývame na **VEČER ŽALMOV s harfou** a to v piatok 21.6. 2013 od 19.00 hod.
- V sobotu 22.6.2013 o 10.30 hod. bude v našej konkatedrále **kňazská vysviacka**. Na túto slávnosť ste srdečne pozvaní.
- Združenie kresťanských seniorov**, klub Prešov - Staré mesto oznamuje, že júnové stretnutie členov klubu bude v nedeľu 16.6.2013 o 15.00 hod. v Katolíckom kruhu.
- Dňa 20.6.2013 od 8.00 hod. budeme v kancelárii farského úradu prijímať **úmysly sv. omši na mesiace JÚL, AUGUST a SEPTEMBER.**
- Upozorňujeme, že sv. omše o 7.00 hod. počas prázdnin nebudú!**
- Upozorňujeme **snúbencov**, ktorí plánujú sobáš v mesiacoch júl - september, že **predmanželské náuky** sa konajú iba do konca mesiaca jún. Náuky v mesiacoch júl a august nebudú!
- Pozývame na **2. farský eRko tábor**, ktorý sa uskutoční od 19. do 23. augusta 2013 v Brehove (pri Trebišove). Dobrovoľný príspevok je 50 € a v tejto cene je zahrnuté ubytovanie, doprava, strava. Prihlášky si môžete vyzdvihnúť v sakristii Konkatedrály. Počet miest je obmedzený. Prihlášku treba odovzdať najneskôr do 5. 8. 2013.
- V dňoch 7. - 12.7.2013 sa v Terchovej organizuje **kurz pre chrámových organistov a kantorov**. Informácie na webových stránkach: www.khku.webnode.sk a www.organisti.sk, alebo na farskom úrade.
- Birmovanci**, ktorí 19. mája 2013 prijali sviatosť birmovania, majú v kancelárii farského úradu **fotky a DVD.**
- Spoločnosť priateľov detí z detských domovov Úsmev ako dar so súhlasom Mons. Bernarda Bobera, arcibiskupa-metropolitu, požiadala farnosť našej arcidiecézy o vykonanie **zbierky na zariadenie núdzového bývania Dorka v Prešove**. Zbierka bude v našej farnosti v nedeľu 23.6.2013 pri sv. omšiach. Pán Boh zaplať za vaše milodary!
- Dňa 29.6.2013 (sobota) na slávnosť sv. apoštolov Petra a Pavla bude **odpustová slávnosť v kostole na Surdoku** o 10.30 hod.
- V dňoch 17.-19.6.2013 budú vo františkánskom kostole sv. Jozefa v Prešove prebiehať **cyrilometodské dni**. Podrobný program nájdete na nástenke.
.....
Príprava na sviatosť birmovania v nasledujúcom školskom roku
.....
Mladí, ktorí sa chcú v nasledujúcom školskom roku pripravovať a prijať sviatosť birmovania, nech si v kancelárii farského úradu vyzdvihnú prihlášku. Prípravu môžu začať študenti **stredných škôl, ktorí v tomto roku končia 1. ročník, u osemročných gymnázií končiaci sextu, alebo starší.** Študenti cirkevných škôl sa budú pripravovať na školách.
Vyplnenú prihlášku odovzdajte na farskom úrade do 1. augusta 2013.
Dospelí, ktorí majú túžbu prijať sviatosť krstu, Eucharistie alebo birmovania, nech sa prihlásia v kancelárii farského úradu.
.....
Krsty
8.6.2013 Timea Stašová,
Diana Angelovičová,
Lenka Durkáčová
9.6.2013 Nikola Adamčíková
Sobáše – 8.6.2013
Jozef Gužik a Monika Miškayová
Adrián Oros a Zuzana Popovcová